

Population of Iga City 91,080 Foreign nationals 5,732 6.29% of population 31st January 2020

The city newsletter

Guidelines for Consultation and Examination for the New Coronavirus Infectious Disease

新型コロナウイルス感染症について 相談・受診の目安

Guidelines for Consultation and Examination for the New Coronavirus Infectious Disease (From Mieinfo)

- 1 Things to keep in mind before consultation and examination (if you have a flu or other symptoms such as fever, etc.)
- Do not go to school or work as much as possible, and do not go outside.
- → Take and record your temperature every day.
- 2 Guidelines for consultation
- If the symptoms of a cold or if the fever of 37.5 degrees and above lasts for 4 days or more (Including when there was a need to take antipyretic medication).
- ♦ If you feel weak or having a hard time breathing.
- ♦ If you had just returned from a foreign country and feel unwell.

If you are a foreign resident and you fall into one of the categories written above, please consult the MieCo Consultation Support Center for Foreigners; Tel: 080-3300-8077(*Multi-language support) From Monday to Friday (excluding holidays), 9am to 5pm.

Or consult the Returnees / Contact Center listed below from 9am to 9pm:(*supported in Japanese only) (calls are also accepted during Saturday, Sunday and public holidays)

- ① Iga Health Center; Tel: 0595-24-8070
- ② Ministry of Health, Labor and Welfare; Tel: 0120-565653

*For calls from 9pm to 9am the following day, contact Mie Emergency Medical Information Center: Tel: 059-229-1199

In addition to wearing a mask when consulting a medical institution, please thoroughly wash your hands and mind your coughing etiquette (use a mask, tissue, handkerchief, or sleeve to hold your mouth and nose when coughing or sneezing).

The updated information about the new coronavirus at Prefectural Office web site:

http://www.pref.mie.lg.jp/YAKUMUS/HP/m0068000066.htm (*In Japanese language only)

♦ How to protect yourself;

- Frequently clean hands by using a soap and running water; especially after going out, after coughing or before touching your mouth, nose and eyes.
- When coughing and sneezing cover mouth and nose with flexed elbow or tissue throw tissue away immediately and wash hands.

"Coughing manners"

The basic measures against infectious disease, as well as the novel coronavirus, are washing hands and "coughing manners" including wearing a mask.

In order not to transmit viruses to others.

It is possible that the droplets ejected when you cough or sneeze may contain viruses. Please observe the following "coughing manners".

Wear a mask.

Cover your mouth and nose with a tissue etc.

If you suddenly sneeze or cough do so into your elbow or inside your jackets.

Keep as far away as possible from other people.

Caughing manners"

Three "coughing manners"

Three "coughing manners"

Cover your nearly specially should be a selected with a state of the manners on a train, at work, school or whenever people yaller.

Cover your routh and nose with a tissue etc.

Gaughing manners"

Cover your routh and nose with a tissue etc.

Cover your routh and nose with a tissue etc.

Cover your routh and nose with a tissue etc.

Cover your routh and nose with a tissue etc.

Cover your routh and nose with a tissue etc.

Cover your routh and nose with a tissue etc.

Cover your routh and nose with a tissue etc.

Cover your routh and nose with a tissue etc.

Cover your routh and nose with a tissue etc.

Cover your routh and nose with a tissue etc.

Cover your routh and nose with a tissue etc.

Cover your routh and nose with a tissue etc.

Cover your routh and nose with a tissue etc.

Cover your routh and nose with a tissue etc.

Cover your routh and nose with a tissue etc.

Cover your routh and nose with a tissue etc.

Cover your routh and nose with a tissue etc.

Cover your routh and nose with a tissue etc.

Cover your routh and nose with a tissue etc.

Cover your routh and nose with a tissue etc.

Cover your routh and nose with a tissue etc.

Cover your routh and nose with a tissue etc.

Cover your routh and nose with a tissue etc.

Cover your routh and nose with a tissue etc.

Cover your routh and nose with a tissue etc.

Cover your routh and nose with a tissue etc.

Cover your routh and nose with a tissue et



<MONTHLY TAX PAYMENTS> National Health Insurance (9th installment) Kokumin Kenkou Hoken
~ Pay by March 31st~

こんげつの のうぜい Enquirie

Enquiries: Shuuzei-ka Tel. 0595-22-9612

Koho Iga-shi will be issued once a month

Koho Iga-shi, bimonthly municipal bulletin at the present, will be issued on a monthly basis since this April. Also it is available online at https://www.city.iga.lg.jp

■ Iga City web site https://www.city.iga.lg.jp/【Kocho Joho-ka】 Tel:0595-22-9636



"My Koho-shi" https://mykoho.jp/



Timetable for Recycle/Garbage Collection will be Distributed

新年度のごみカレンダー

Timetable for recycle/garbage collection will be distributed. Also you can access "the app for trash separation in Iga City" on your smartphone to find the timetable for collection or the rules for sorting of recyclables. The timetable for collection vary from district to district.

When you will not get the timetable, please access the City Hall or the following inquiries.

[Inquiries] Haikibutsu Taisaku Ka Tel:0595-20-1050 <Aoyama District> Aoyama Branch Tel:0595-52-1112





Paperwork for Yellow-plate Vehicles and Mopeds 軽自動車 原動機付自転車等の手続き

- ◆ Complete paperwork to take your vehicle off the road or change ownership early
- ◆ Complete necessary paperwork within the month of March

Annual yellow-plate vehicle tax is charged to the person who is registered as the owner of the vehicle as on April 1st. Due to this, even if you take your car off the road or transfer ownership to someone else after April 2nd, you will be the owner registered as responsible for paying the vehicle's tax for that fiscal year.

Many people therefore rush to complete paperwork to take their car off the road or change ownership at the end of March every year. If you need to complete such paperwork, make sure you do so early with plenty of time to have it processed before the new fiscal year starts. This is also the case for white-plate vehicles, so please leave plenty of time to complete this paperwork, too.

Also, if you have given your vehicle to a car dealership to complete this paperwork on your behalf (both the vehicle and the number plate), be sure to check once again with the dealership that the paperwork has been completed.

《What you need to complete the paperwork》

- o Taking a car off the road: *Inkan* (personal seal), number plate, number plate issuing certificate (*hyoshiki koufu shomeisho*)
- oChanging owndership: Inkan of both the previous and new owner, number plate issuing certificate
- $\ensuremath{\mbox{\%}\mbox{You}}$ will need to take personal ID to complete all paperwork.
- **The type of paperwork and documents required to complete said paperwork differ depending on the type of vehicle, so be sure to check what exactly you need in advance.

《Inquiries regarding three and four-wheeled vehicles》

Yellow-plate Vehicle Inspection Association Mie (Keijidousha kensa kyoukai Mie) Tel: 050-3816-1779

《Inquiries regarding small, two-wheeled vehicles》

Chubu Transportation Dept. Mie Office Tel: 050-5540-2055

《Inquiries regarding mopeds, special small vehicles and farming vehicles》

Tax Department Tel: 0595-22-9613 FAX 0595-22-9618



The Tax Rate of Light Motor Vehicle Tax for 2020 Fiscal Year 2020年度軽自動車税種別割の税率

■Regarding Motorcycles

Registration Class	50cc or under	50- 90сс	90 -125cc	125 – 250cc	Over 250cc	Minicar
Annual Tax Amount	2,000 yen	2,000 yen	2,400 yen	3,600 yen	6,000 yen	3,700 yen

■Regarding Three and Four-wheeled Light Vehicle

Registration Class	Initial registered before March 31, 2015	Initial registered after April 1, 2015	Initial registered over 13 years ago
4 w private passenger vehicle	7,200 yen	10,800 yen	12,900 yen
4 w private goods truck	4,000 yen	5,000 yen	6,000 yen

*"Initial Registration" refers to the first time the vehicle was registered and received the number plate.

■Lower Tax Rates for Environmental Friendly Vehicle

Light vehicles of three or more wheels that were initial registered between April 1, 2019and March 31, 2020 and that have high environmental standards such as reduced emissions and excellent fuel economy performance, will be eligible for lower tax rates from fiscal year 2020.

	Tax Amount for Fiscal Year 2020				
Registration Class	No reduction	1) New rate of 75% reduction	2) New rate of 50% reduction	3) New rate of 25% reduction	
4 w private passenger vehicle	10,800 yen	2,700 yen	5,400 yen	8,100 yen	
4 w private goods truck	5,000 yen	1,300 yen	2,500 yen	3,800 yen	

[Inquiries] Kazei-ka Tel:0595-22-9613

Infant Health Checkups & Development Tests < あかちゃん の けんしん > Kenkou Suishin Ka TEL 0595-22-9653

In Iga, checkup examinations are available at 18 months (children up until 21 months can take it) and 3 years (for children up to 3 years and 9 months of age). Notifications will be sent out to homes with children eligibile for the checkups. These notifications will be in Japanese, so please bring your letter along with you to City Hall if you need help understanding its content.

18 month Checkup (free)

[Examinations] Measuring weight, height, medical checkup, hearing test, reflexes, advice on dental health and nutrition.

[Bring] Mother-Child passbook (Boshi techo), forms [Date and Place]

12th March ,14th April from 13:00 to 14:30 (Place: Haitopia Iga)

3 Years Checkup (free)

[Examinations] Urine exam, measuring weight and height, medical checkup, dental checkup, reflex development test, advice on dental health and nutrition. [Bring] Mother-Child passbook (Boshi techo), forms, completed questionnaire on hearing and vision, urine sample

[Date and Place]

10th March ,16th April from 13:00 to 14:30 (Place: Haitopia Iga)

Emergencies & Medical Assistance<きゅうきゅう・いりょう>Iryou Fukushi Seisaku Ka TEL.0595-22-9705

If possible, see your regular doctor during normal clinic opening hours.

Choose a regular clinic to go to when you need to see a doctor.

What should you do if you fall sick suddenly, or are sick on a day when the clinic you go to is closed?

1. Contact a health clinic (shinryousho) or an emergency clinic (oukyuushinryoujo). Igashi Emergency Clinic TEL0595-22-9990

[Place] Igashi Ueno Kuwamachi1615 (Behind Okanami Hospital)

[Specializations] General and pediatrics * Injuries and minor illnesses (first aid)

Monday to Saturday	20:00~23:00		
Sundays,public	9:00~12:00		
holidays, year	14:00 ~ 17:00		
end holidays	20:00~23:00		

- 2. The Mie Medical Information Center (Mie ken KyuukyuulryouJouhou Center) cangive you information about which hospitals are available in your area. Contact the center on TEL 059-229-1199
- * After that, call the clinic/hospital to confirm opening hours and so on.
- * When you go there, be sure to take your health insurance card/certificate.
- * If you no longer need assistance, call the clinic or hospital to cancel your appointment.

- 3. The hospitals on duty are for patients with serious injuries or illnesses who need specialist medical care or who need to be admitted to hospital.
- * Only by referral from a medical facility, emergency consultant or taken by ambulance → ShiminByouin
- * Not necessary to arrive by ambulance, but you must call ahead to say that you are on your way → Okanami and Nabari Hospitals

			March			
Sun	Mon	Tues	Wed	Thurs	Fri	Sat
1	2	3	4	5	6	7
Nabari	Okanami	Nabari	Okanami	Nabari	Shimin	Shimin
8	9	10	11	12	13	14
Okanami	Okanami	Shimin	Okanami	Nabari	Shimin	Nabari
15	16	17	18	19	20	21
Nabari	Okanami	Nabari	Okanami	Nabari	Shimin	Shimin
22	23	24	25	26	27	28
Okanami	Okanami	Shimin	Okanami	Nabari	Shimin	Shimin
29	30	31	Event mediatrics			
Nabari	Okanami	Nabari	Except pediatrics			

[Hours] Shimin & Nabari

Weekdays 17:00 - 08:45 the following day Saturdays, Sundays & Public holidays 8:45 to 08:45 the following day

Hospital Okanami

Mondays 17:00- 9:00 the following day Wednesdays 17:00 - 8:45 the following day Sundays 9:00 - 8:45 the following day * If Mondays or Wednesdays are public

holidays, then from 09:00 to 08:45

[Contact]

Ueno Sougou Shimin Byouin Tel 0595-24-1111 Okanami Sougou Byouin Tel 0595-21-3135 Tel 0595-61-1100 Nabari Shiritsu Byouin

Mie Child Health Hotline <みえこどもいりょうダイヤル>

(1)Advice hotline for problems related to child insurance and health, such as illness, worries about child-rearing, vaccinations and so on. You will be able to speak to a pediatric doctor free of charge. Please feel free to make use of this service.

[Appropriate for] Children less than 18 years of age or their family members

[Access] #8000 (059-232-9955) Every day from 19:30 to Next day 8:00

(2) Iga-shi Emergency Call 0120-4199-22(24 hours)



Advice & Counseling for Foreigners がいこくじん の ための そうだん

At City Hall, you can get advice relating to work problems, schools, health, insurance, retirement & pensions, child-rearing, housing, taxes, visas, or any other problems related to your day to day life. This service is free. If you have any problems or difficulties, don't leave them until later. Come to city hall for reliable, professional advice.

[Day & time] Monday to Friday (except public holidays) from 9:00 to 17:00

[Place] 2nd floor of City Hall, in the ShiminSeikatsu Ka Tel. 0595-22-9702

IGA-SHI TABUNKAKYOUSEI CENTER いがしたぶんかきょうせいせんたー

Opening: Monday-Friday and Sunday (2nd and 4th) 9am-5pm

•Advice for Foreign Citizens •Information in Each Language

Information in Each Language • Various Course

•Consultation Counter about Multicultural Coexistence •Free PC Use •Pay Copy

•Information for Foreign Tourists etc.

Tel: 0595-22-9629 Fax: 0595-22-9631 URL http://iga-tabunkakyouseicenter.com



Japanese Language Classes & Learning Support Classes にほんご & がくしゅうしえん きょうしつ

Classes to help learn Japanese, and classes for children to help reinforce material learned in school.

If you intend to stay in Japan for a long period of time it is very important and useful to speak Japanese. It is also very important if you have children who are going to Japanese schools. You can find support here. Let's study together!

Name	Iga Nihongo no Kai -Japanese Language Classes-	Sasayuri Learning Support Classes	
	(From 1 st April)	(From 4 th April)	
Times	Wednesday, 19:30 ~ 20:30 Saturday, 19:00 ~ 20:30	Saturday, 14:00 ~ 16:00	
Place	Iga-shi Sogo Fukushi Kaikan 2nd floor	Iga-shi Sogo Fukushi Kaikan 2nd floor	
Cost	200 yen each class	200 yen each class	
Contact	TEL 0595-23-0912	TEL 0595-22-9629	

Sato 😽

Former | O District | Iga City Hall O Court

Frex Hotel

P Jouhoku Parking

ODanjiri Museum

Fujiya

Furuhon Ichiba

Post Office

0

lga-shi Sougou Fukushi Kaikan

Hot Topics <そうだんいん だより>

We will open "Iga-shi Sogo Fukushi Kaikan" (Municipal General Welfare House)

伊賀市総合福祉会館がオープンします

We are repairing the old Firefighting Government building and going to open new Municipal General Welfare House. Ueno Fureai Plaza and Shakai Fukushi Kyougikai (Council of Social Welfare) will reopen at this renewed building. Two

conference rooms and three activity rooms are available for rent with requiring reservations and user fee.

[Opening Date] 1 April, Wednesday [Address] Hirano Yamanoshita 380-5, [Hours] 8:30am - 9:30pm

[Closed] Sundays, National Holidays and 29 December - 3 January [Inquiries]

> Iga-shi Shakai Fukushi Kyougikai (Council of Social Welfare) Tel:0595-21-5866

*Ueno Fureai Plaza building and Kinrousha Fukushi Kaikan (Workers Welfare building) will close at the end of March.

Sasayuri Leaning Support Classes and

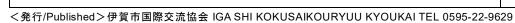
Iga Nihongo no Kai (Japanese Language Classes) will reopen here from April!!!

卒業式と入学式

In Japan, graduation and matriculation ceremonies take place in March and April. These are formal, celebratory occasions and there are certain rules of etiquette when attending as a parent or guardian. Be sure to turn your phone off or put it on silent mode before the ceremony begins. Also, do not wear clothing that is too flashy. The most important people in the ceremony are the children, so the parents do not have to show off.

For graduation ceremonies, black or navy is common, and for matriculations navy or grey are common. As much as possible it is a good idea to wear formal clothing.

Avoiding excessive jewelry is also recommended and wearing only necessary rings (e.g. wedding ring) is seen as the most fashionable.



<編集/Edited>伊賀市 市民生活課 IGA SHI SHIMIN SEIKATSU KA TEL 0595-22-9702 →→→ http://www.city.iga.lg.jp

OP

Ueno-shi Sta.

Bus Terminal (one hour free)

Hyakugo Bank

^{*}The classes on March will be cancelled to prevent the outbreak of novel coronavirus. We will restart the both classes from April on the second floor of new "Iga-shi Sogo Fukushi Kaikan" (Municipal General Welfare House).